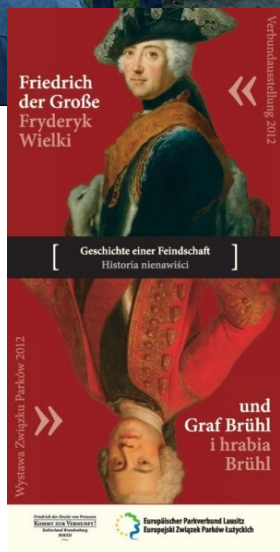
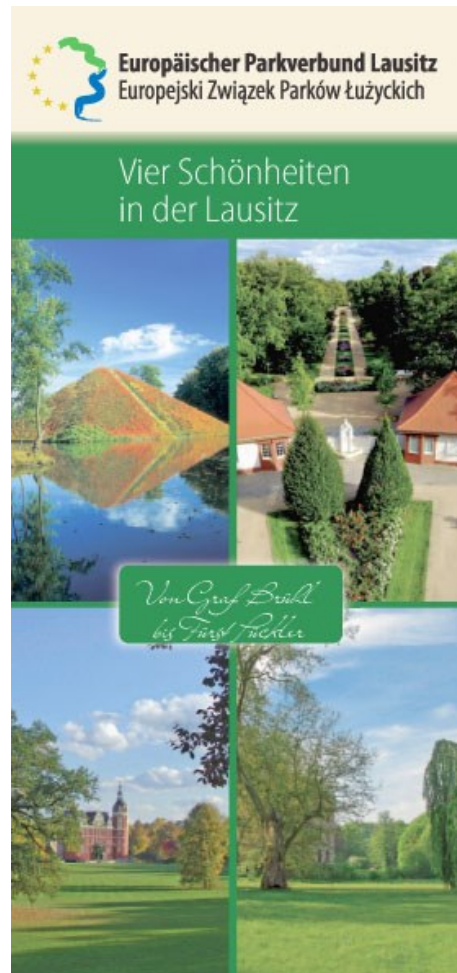
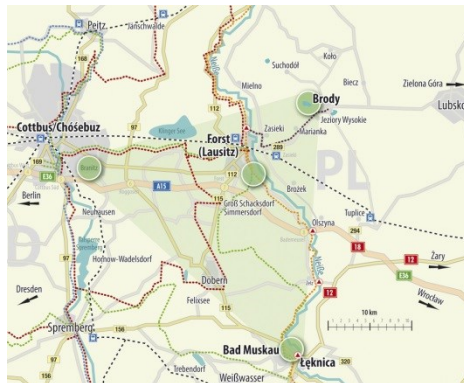


Europäischer Parkverbund Lausitz Europejski Związek Parków Łużyckich



Europäischer Parkverbund Lausitz **Europejski Związek Parków Łużyckich**



Kontakt

ANTJE POPP
Geschäftsstelle Europäischer Parkverbund Lausitz
Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz
Robinienweg 5
03042 Cottbus
Deutschland

tel +49 355 7515221
fax +49 355 7515201

antje.popp@pueckler-museum.de

WWW

www.parkverbund.eu

www.pueckler-museum.de

www.rosengarten-forst.de

www.muskauer-park.de - www.park-muzakowski.pl

www.brody.pl - <http://pfoerten.wordpress.com>

Europäischer Parkverbund Lausitz

Einreicher Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz	Kategorie B - Grenzüberschreitende wirtschaftliche Verflechtungen
Projektpartner Stadt Łęknica (Lugnitz) Gemeinde Brody (Pforten) Stadt Bad Muskau Stiftung „Fürst-Pückler-Park Bad Muskau“ Stadt Cottbus Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloss Branitz Stadt Forst (Lausitz)	Ort/Region Niederlausitz beiderseits der Lausitzer Neiße (Land Brandenburg, Freistaat Sachsen, Wojewodschaft Lebus Land)
Projektlaufzeit 2010-∞	Aktuelle Projektphase Realisierung
EU-Förderung ja	Anmerkungen -
Kernbotschaft Der Europäische Parkverbund Lausitz will Akteure aus Brandenburg, Sachsen und Polen auf unterschiedlichsten Ebenen zur Zusammenarbeit ermutigen, sich gegenseitig unterstützen und das gemeinsame kulturelle Erbe im Wettbewerb mit anderen Regionen zielorientiert grenzübergreifend vermarkten.	

Europejski Związek Parków Łużyckich

Zgłaszający Fundacja Muzeum Księcia Pücklera Park i Pałac Branitz	Kategoria B - Transgraniczne powiązania gospodarcze
Partnerzy projektu Miasto Łęknica Gmina Brody Miasto Bad Muskau (Mużaków) Fundacja „Park Księcia Pücklera w Mużakowie“ Miasto Cottbus (Chociebuż) Fundacja Muzeum Księcia Pücklera Park i Pałac Branitz Miasto Forst (Lausitz) (Barść)	Miejsce/Region Łużyce Dolne po obu stronach Nysy Łużyckiej (Kraj związkowy Brandenburgia, Wolne Państwo Saksonia, Województwo Lubuskie)
Okres realizacji projektu 2010-∞	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Współfinansowanie ze środków unijnych tak	Uwagi -
Główne przesłanie Europejski Związek Parków Łużyckich w swych dążeniach chce zachęcić do współpracy zaangażowane podmioty z Brandenburgii, Saksonii i Polski na różnych płaszczyznach, wzajemnie się wspierać i wypromować w konkurencji z innymi regionami wspólne dziedzictwo kulturowe w wymiarze transgranicznym oraz zgodnie z obranymi celami.	

Beschreibung des Projekts

Europa wächst zusammen und definiert sich zunehmend über regionale kulturgeschichtliche Zusammenhänge. Insbesondere die über Jahrhunderte gewachsenen Kulturlandschaften tragen zur regionalen und lokalen Identität bei und spiegeln die Geschichte sowie das Zusammenspiel von Mensch und Natur wieder. Die kohärente Kulturregion der Niederlausitz wurde in der Geschichte mehrfach durch Kriege und gesellschaftliche Umbrüche zerrissen. Heute stehen wir daher vor der Situation, dass das kulturelle Erbe der für die Lausitz prägenden Identifikationsfiguren Heinrich Graf von Brühl und Hermann Fürst von Pückler-Muskau auf zwei Staaten sowie auf deutscher Seite auf die Bundesländer Sachsen und Brandenburg verteilt ist. Im vereinigten Europa bietet sich nunmehr die Chance, dieses gemeinsame Erbe wieder deutlicher zu vereinen, zu erforschen, insbesondere touristisch zu erschließen und damit die kulturellen Wurzeln der gemeinsamen Geschichte breiten Bevölkerungsschichten in Deutschland und in Polen grenzüberschreitend zu vermitteln.

Zu diesem Zweck gründeten am 16.11.2010 die Städte Cottbus, Bad Muskau und Forst (Lausitz) sowie die polnischen Gemeinden Łęknica und Brody den Europäischen Parkverbund Lausitz „Von Graf Brühl bis Fürst Pückler“. Die im Parkverbund zusammengeschlossenen Parkanlagen Fürst-Pückler-Park Branitz (Brandenburg), Fürst-Pückler-Park Bad Muskau (Sachsen) / Park Mużakowski (Polen), Ostdeutscher Rosengarten Forst (Brandenburg) und der Schlosspark Brody (Polen) repräsentieren in dieser Landschaft eindrucksvoll eine gemeinsame und grenzüberschreitende Kulturgeschichte und bilden die Grundlage für eine neue regionale und grenzüberschreitende kulturelle Identität.

Ziel des Parkverbundes ist es, durch gemeinsame Aktionen und Vermarktungsstrategien mehr Aufmerksamkeit für die Parkanlagen und die gemeinsame Kulturlandschaft zu generieren. Die angestrebte Ausbildung einer grenzüberschreitenden kulturellen Identität in der Region soll dabei nachhaltige Folgen in Bildung, Tourismus und Wirtschaft zeitigen und so einen Beitrag zum allgemeinen europäischen Integrationsprozess leisten. Die räumliche Nähe der Parkanlagen in der gemeinsamen Kulturlandschaft bietet günstige Voraussetzungen für die Entwicklung einer auf regionaler Identität basierenden, gemeinsamen touristischen Vermarktungsstrategie.

Zur Festlegung der diesbezüglichen strategischen und inhaltlichen Aufgaben wurde eine Steuerungsgruppe gegründet. Die Steuerungsgruppe erstellt ein jährliches Arbeitsprogramm. Für die Planung, Koordinierung und konsequente Umsetzung dieses Arbeitsprogramms wurde eine Geschäftsstelle eingerichtet. Die Geschäftsstelle ist die innere und äußere Vertretung des Parkverbundes und dient der Verstetigung des Prozesses.

Zielgruppe: Bevölkerung der Grenzregion, Touristen (v.a. Deutschland, Polen), Fachpublikum, Schüler, Studenten, Wissenschaftler.

Opis projektu

Europa zrasta się i określa coraz częściej poprzez regionalne powiązania kulturowo-historyczne. Do regionalnej i lokalnej tożsamości przyczyniają się zwłaszcza krajobrazy kulturowe, które tworzyły się w przeciągu wieków i które odzwierciedlają historię oraz współdziałanie człowieka i przyrody. Spójny region kulturowy Łużyc Dolnych był w ciągu swojej historii wielokrotnie rozrywany przez wojny i przełomy społeczne. Tak więc znajdujemy się dzisiaj w sytuacji, w której dziedzictwo kulturowo-historyczne osób określających tożsamość Łużyc, a mianowicie hrabiego Heinricha Brühla i księcia Hermanna von Pückler-Muskau, rozłożone jest w dwóch państwach, a po niemieckiej stronie dodatkowo w dwóch krajach związkowych: Saksonii i Brandenburgii. W zjednoczonej Europie wyłania się teraz szansa, aby owo wspólne dziedzictwo ponownie wyraźniej powiązać, zbadać oraz udostępnić pod względem turystycznym, a tym samym w sposób przystępny przedstawić szerokim warstwom ludności w Niemczech i w Polsce kulturowe korzenie wspólnej historii.

Dnia 16.11.2010 r. miasta Cottbus, Bad Muskau i Forst (Lausitz) oraz polskie gminy Łęknica i Brody powołały Europejski Związek Parków Łużyckich „Od hrabiego Brühla po księcia Pücklera“. Układy parkowe Parku Księcia Pücklera w Branitz (Brandenburgia), Parku Księcia Pücklera w Bad Muskau (Saksonia) / Parku Mużakowskiego (Polska), Wschodnioniemieckiego Ogrodu Różanego w Forst (Brandenburgia) i Parku Przypałacowego w Brodach (Polska) reprezentują w tym krajobrazie w dobitny sposób wspólną transgraniczną historię kulturową i tworzą podstawę dla nowej regionalnej i transgranicznej tożsamości kulturowej.

Celem Związku Parków jest zwiększenie zainteresowania wymienionymi parki i wspólnym krajobrazem kulturowym poprzez wspólne działania i strategie marketingowe. Wytworzenie się transgranicznej tożsamości kulturowej regionu, do której się dąży, powinno przynieść efekty w zakresie edukacji, turystyki i gospodarki i w ten sposób wnieść wkład do ogólnoeuropejskiego procesu integracji. Bliskie położenie przestrzenne wymienionych parków we wspólnym krajobrazie kulturowym stwarza korzystne warunki dla rozwoju wspólnej turystycznej strategii marketingowej, bazującej na tożsamości regionalnej.

W celu ustalenia odpowiednich zadań strategicznych i merytorycznych Związku Parków powołana została grupa sterująca. Grupa sterująca opracowuje roczny program pracy. W celu planowania, koordynowania i konsekwentnej realizacji programu roboczego został utworzony sekretariat. Sekretariat byłby przedstawicielstwem Związku wewnątrz i na zewnątrz i służyłby przede wszystkim utrwalaniu się tego procesu.

Grupy docelowe: mieszkańcy pogranicza, turyści (Niemcy, Polska), publiczność fachowa, uczniowie, studenci, naukowcy.

Begründung der Auszeichnung

Der Europäische Parkverbund Lausitz wurde im Jahr 2010 als Netzwerk für die regionale Kooperation in der grenzübergreifenden Kulturregion Niederlausitz ins Leben gerufen. Leitmotiv ist die gemeinsame Erforschung, Pflege und Vermarktung des kulturellen Erbes.

Durch gemeinsame Aktionen und Vermarktungsstrategien soll mehr Aufmerksamkeit für die Parkanlagen und die gemeinsame Kulturlandschaft geweckt werden - auch bei den Einwohnern der Region. Somit soll der Parkverbund zur Ausbildung einer grenzüberschreitenden kulturellen Identität in der Region beitragen und nachhaltig positive Auswirkungen auf die grenzüberschreitende Entwicklung von Bildung, Tourismus und Wirtschaft in der Niederlausitz haben.

Die Jury schätzt den Parkverbund als eine bemerkenswerte Initiative ein, für deren Auszeichnung eine Reihe von Gründen sprechen:

- Rolle des kulturellen Erbes bei der Gestaltung der Zukunft: Das gemeinsame kulturelle Erbe wird als Grundlage der gemeinsamen Gestaltung der Zukunft betrachtet und kann damit maßgeblich zur Entstehung einer grenzübergreifenden kulturellen Identität beitragen.
- Verbundlösung: Die Ressourcen der Region werden nicht separat, sondern im Verbund der beteiligten Kommunen, Vereine und weiterer Akteure gepflegt, genutzt und entwickelt.
- Dynamische, prozessorientierte Herangehensweise: Auf die Entwicklung der Parks wird genauso viel Wert gelegt wie auf deren Schutz.
- Mehrdimensionalität: Die Kooperation ist vielschichtig, sie umfasst u.a. die Pflege, Erforschung und Vermarktung des gemeinsamen kulturellen Erbes.
- Praktischer Nutzen: Der Parkverbund besitzt einen hohen Nutzwert für Einwohner und Besucher der Region. Durch ihn erwächst der Region insgesamt ein ökonomischer Mehrwert.

Nicht zuletzt sehen die Juroren den Modellcharakter des Projekts durch den klaren Raumbezug und die Langfristigkeit der Kooperation unterstrichen.

Uzasadnienie wyróżnienia

Europejski Związek Parków Łużyckich został stworzony w roku 2010 jako regionalna sieć kooperacyjna w transgranicznym regionie kulturowym Dolnych Łużyc. Leitmotivem związku jest wspólne zbadanie, podtrzymywanie i wspólna promocja dziedzictwa kulturowego.

Wspólne akcje i strategie marketingowe mają wzbudzać więcej uwagi - również u mieszkańców regionu - na parki i na wspólny krajobraz kulturowy. W ten sposób Związek Parków ma przyczynić się do powstania transgranicznej tożsamości kulturowej w regionie i przynieść długotrwałe pozytywne wpływy na transgraniczny rozwój oświaty, turystyki i gospodarki na Dolnych Łużycach.

Jury ocenia Związek Parków za imponującą inicjatywę, za której wyróżnieniem przemawia szereg przyczyn:

- Rola dziedzictwa kulturowego w kształtowaniu przyszłości: Wspólne dziedzictwo kulturowe zostaje uznane za podstawę wspólnego kształtowania przyszłości i wobec tego może miarodajnie przyczynić się do powstania transgranicznej tożsamości kulturowej.
- Wspólne rozwiązanie: Zasoby regionu nie zostają podtrzymane, wykorzystane i rozwinięte oddzielnie, lecz wspólnie poprzez uczestniczące miasta, gminy, stowarzyszenia i dalsze podmioty.
- Postępowanie dynamiczne, zorientowane na procesy: Nacisk kładziony jest po równo na rozwój parków jak i na ich ochronę.
- Wielowymiarowość: Kooperacja jest wielowarstwowa, obejmuje m.in. podtrzymywanie, badanie i promocję wspólnego dziedzictwa kulturowego.
- Praktyczny użytek: Związek Parków posiada wysoką wartość użytkową dla mieszkańców i odwiedzających region. Dzięki niemu w regionie wzrasta gospodarcza wartość dodatkowa.

W znacznej mierze jurorzy pragną podkreślić modelowy charakter projektu w jego wyraźnym odniesieniu kooperacji do ładu przestrzennego i w jej długotrwałość.

Abbildungen - ilustracje



